

Ottorino Respighi (geb. Bologna, 9. Juli 1879 — gest. Rom, 18. April 1936)

Adagio con variazioni per violoncello ed orchestra (1902/12/21)

Adagio (p. 1)

– Poco meno adagio (p. 3)

– Tempo I (p. 6)

– Più mosso (p. 9)

– Quasi recitativo (p. 14)

– Lento a fantasia (p. 18)

– Calmo (p. 22) – Tempo I (p. 24)

Vorwort

1902 schrieb der junge Ottorino Respighi ein Cellokonzert e-moll für Antonio Certani (1879-1952), seinen Freund und Kammermusikgefährten, mit dem er gemeinsam am Liceo musicale in Bologna studierte. Dieses Konzert ist heute verschollen. Nur das Adagio daraus blieb erhalten, dessen Thema ursprünglich von Certani stammte. 1912 arrangierte Respighi dieses Adagio für Cello und Klavier, und unter dem Titel Adagio con variazioni nahm der mittlerweile berühmte Certani das Stück in seine Repertoire auf. 1921 schließlich erstellte Respighi eine neue, verfeinerte Fassung des Adagio con variazioni für Cello und Orchester, die mit Widmung an Certani 1922 beim Bologneser Verlag Edizioni Bongiovanni im Druck erschien und hiermit als unveränderter Nachdruck wieder verfügbar ist. Dass das Adagio con variazioni auch in der finalen Fassung von Certani uraufgeführt wurde, darf als wahrscheinlich gelten, doch wann, wo und mit wem ist unbekannt.

Antonio Certani war nicht nur einer der führenden italienischen Konzertcellisten, er war auch als Komponist erfolgreich. Sein Nachruhm indessen beruht überwiegend auf einem ganz anderen Tätigkeitsfeld. Ab dem Ende des I. Weltkriegs begann er, systematisch Zeichnungen von Künstlern aus der Emilia Romagna zu sammeln. Er erwarb in den zwanziger und dreißiger Jahren komplette größere Konvolute anderer Sammler wie etwa des Malers Giovanni Piancastelli (1845-1926) und brachte so ca. 500 Zeichnungen in seinen Besitz. Als er starb, überließ er die gesamte Sammlung der Fondazione Giorgio Cini in Venedig. Bei aller Vielfalt der Stilarten und Techniken besticht Certanis Sammlung, indem sie fast ausschließlich Werke aus der Emilia Romagna umfasst, durch ihre Geschlossenheit. Mit Certani hatte Respighi eine illustre musikalische Vergangenheit. So spielten sie zusammen (Respighi als Bratschist) im Quintetto Muggelini, mit den Geigern Mario Corti (1882.-1957) und Fantuzzi, und dem auch als Komponisten bekannten, früh verstorbenen Pianisten Bruno Muggelini (1871-1912), und konzertierten nicht nur in ganz Italien, sondern auch in Berlin, London und anderen Metropolen.

1924 erschien in der Rivista musicale italiana 31 eine Besprechung des Adagio con variazioni von Luigi Pagano, der auf jede der Variationen eingeht und das Werk als „sicheren Erfolg“ einstuft, jedoch abschließend abwiegelt, dies sei „nicht gerade eine der bedeutendsten Kompositionen Respighis“. Diese Meinung sollte weder die Cellisten noch das Publikum weiter interessieren. Indem sehr viele hervorragende Musiker sich seither für das Werk einsetzten, es in ihre Konzertprogramme aufnahmen und für Tonträger einspielten, wurde das Adagio con variazioni mit seiner zauberhaften Atmosphäre zu einem von Respighis meistgespielten kleiner besetzten Werken und Bestandteil des gängigen cellistischen Repertoires. In Elsa Respighis Biographie Ottorino Respighi. Dati biografici ordinati (Ricordi, Milano, 1962) wird das Werk einmal – prominent – erwähnt: Am 1. November 1933 dirigierte Respighi die Berliner Philharmoniker in der Berliner Philharmonie in einem Programm mit ausschließlich eigenen Werken in folgender Anordnung: Antiche Danze ed Arie-Suite Nr. 3 (für Streichorchester),

Concerto a cinque (erste öffentliche Aufführung dieses seines letzten bedeutenden Instrumentalwerks, mit Szymon Goldberg u.a. als Solisten), Adagio con variazioni und Pini di Roma. Solist im Adagio con variazioni war der herausragende italienische Cellist Enrico Mainardi (1897-1976). Am 3. November leitete Respighi in Königsberg ein weiteres Konzert mit eigenen Werken, und wieder spielte Mainardi das Adagio con variazioni.

Christoph Schlüren, 2008

Aufführungsmaterial ist vom Verlag Edizioni Bongiovanni, Bologna (www.bongiovanni70.com) zu beziehen. Nachdruck eines Exemplars der Musikabteilung der Leipziger Städtische Bibliotheken, Leipzig.

Ottorino Respighi (b. Bologna, 9 July 1879 — d. Rome 18 April 1936)

Adagio con variazioni per violoncello ed orchestra (1902/12/21)

Adagio (p. 1)

– Poco meno adagio (p. 3)

– Tempo I (p. 6)

– Più mosso (p. 9)

– Quasi recitativo (p. 14)

– Lento a fantasia (p. 18)

– Calmo (p. 22)

– Tempo I (p. 24)

Preface

In 1902 the young Ottorino Respighi wrote a Cello Concerto in E minor for his friend, chamber-music partner, and fellow student at the Bologna Liceo musicale, Antonio Certani (1879-1952). Today this concerto is lost apart from the Adagio, whose theme was originally supplied by Certani. In 1912 Respighi arranged this Adagio for cello and piano, and Certani, now famous, included the piece in his repertoire as Adagio con variazioni. Finally, in 1921 Respighi produced a new and more sophisticated version of the Adagio con variazioni for cello and orchestra. This version, published by Edizioni Bongiovanni of Bologna in 1922 with a dedication to Certani, is faithfully reproduced in the present study score, thus making it again available in print. The final version of the Adagio con variazioni, too, was most likely premièred by Certani, although the details of his performance have eluded discovery.

Antonio Certani was not only one of Italy's leading concert cellists, but a successful composer as well. Yet his posthumous fame lies in a completely different field. At the end of the First World War he began systematically to collect drawings by artists from the Emilia Romagna region of Italy. In the 1920s and 1930s he acquired large folders intact from other collectors, such as the painter Giovanni Piancastelli (1845-1926), thereby coming into the possession of some five-hundred drawings. At his death the entire collection was bequeathed to the Fondazione Giorgio Cini in Venice. For all the variety of its styles and techniques, Certani's collection is striking for its unity, consisting almost entirely of works from Emilia Romagna.

Respighi had shared an illustrious musical past with Certani. The two men played in the Quintetto Muggelini along with the violinists Mario Corti (1882-1957) and Fantuzzi and the pianist Bruno Muggelini (1871-1912), who was also a noteworthy composer before his untimely death. The quintet concertized throughout Italy as well as in Berlin, London, and other European capitals (Respighi was its violist).

In 1924 the *Rivista musicale italiana* (vol. 31) published a review of the Adagio con variazioni

by Luigi Pagano, who examined each variation and pronounced the work a “sure-fire success” while qualifying his verdict by adding that it was “not exactly one of Respighi’s most significant creations.” This opinion should be of no further interest either to cellists or to audiences. Many outstanding musicians have taken up the cause of this work, featuring it in their concert programs and recording it in the studio. As a result, the *Adagio con variazioni*, with its magical atmosphere, has become one of Respighi’s most frequently played works for small forces and occupies a permanent place in the standard cello repertoire.

Elsa Respighi’s biography *Ottorino Respighi: Dati biografici ordinati* (Milan: Ricordi, 1962) mentions the work only once, but prominently. On 1 November 1933 Respighi, in the Berlin Philharmonie, conducted the Berlin Philharmonic Orchestra in program devoted entirely to his own works in the following order: *Antiche Danze ed Arie*, Suite No. 3 (for string orchestra), *Concerto a cinque* (the first public performance of this, his last significant instrumental work, with Szymon Goldberg among the soloists), *Adagio con variazioni*, and *Pini di Roma*. The soloist in the *Adagio con variazioni* was the outstanding Italian cellist Enrico Mainardi (1897-1976). On 3 November Respighi conducted another concert of his own music in Königsberg, once again with Mainardi in the *Adagio con variazioni*.

Translation: Bradford Robinson

For performance materials please contact the publisher Edizioni Bongiovanni, Bologna (www.bongiovanni70.com). Reprint of a copy from the Musikabteilung der Leipziger Städtische Bibliotheken, Leipzig.